

**Customs Policy No (55/2023)**

**Conditions and Regulations Implementation of the Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) between the United Arab Emirates and the State of Israel**

**سياسة جمركية رقم (2023/55)**

**شروط وضوابط تطبيق اتفاقية الشراكة الاقتصادية الشاملة بين دولة الامارات العربية المتحدة ودولة اسرائيل**

**Director General of Dubai Customs,**

**مدير عام جمارك دبي،**

- Pursuant to Federal Decree No. 179 of 2022 ratifying the UAE-Israel Comprehensive Economic Partnership Agreement;
- Pursuant to the UAE Cabinet Resolution No. 27/7 of 2022 dated 7/7/2022;
- And pursuant to the Ministry of Economy's letter No. 54/2023 dated 18/03/2023, and the Federal Authority for Identity, Citizenship, Customs and Ports Security's communication No. 473/2023 on 22/03/2023 on the implementation of the Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) between the United Arab Emirates and the State of Israel;
- Having reviewed the Agreement and the annexes thereof;
- And for the purpose of regulating, organizing, and simplifying procedures for the implementation of the Agreement;

- بناء على المرسوم الاتحادي رقم 179 لسنة 2022 بالتصديق على اتفاقية الشراكة الاقتصادية الشاملة بين حكومة دولة الامارات العربية المتحدة وحكومة دولة إسرائيل،
- وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (27 / 7 و) لسنة 2022 بتاريخ 2022/7/7،
- وكتاب وزارة الاقتصاد رقم: م و ز - م ن ظ - 2023/54 بتاريخ 2023/03/18،
- وكتاب الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية وامن المنافذ (هـ) أ ج / ق ج / د / 473 / 2023 / بتاريخ 2023 / 03 / 22،
- بشأن تطبيق اتفاقية الشراكة الاقتصادية الشاملة بين دولة الامارات ودولة إسرائيل،
- وبعد الاطلاع على الاتفاقية وملاحقها وبهدف ضبط وتنظيم وتبسيط اجراءات تطبيق الاتفاقية.

**The following has been decided:**

**فقد تقرر ما يلي:**

**Definitions**

**التعاريف**

**Article (1)**

**المادة (1)**

**The following terms and expressions, wherever mentioned in this Policy, shall have the meanings assigned thereto unless the context otherwise requires.**

**يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذه السياسة المعاني المبينة إزاء كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.**

- 1. Agreement:** The Comprehensive Economic Partnership Agreement between the Government of the United Arab Emirates and the Government of the State of Israel.

- 1. الاتفاقية:** اتفاقية لشراكة الاقتصادية الشاملة بين حكومة دولة الامارات العربية المتحدة وحكومة دولة إسرائيل.

2. **Parties to the Agreement:** The United Arab Emirates and the State of Israel.
  3. **Customs duty:** Any duty or charge of any kind levied in connection with the importation of goods, including any form of surtax or surcharge in connection with such importation.
  4. **Base rate of Customs duty:** The base rates of customs duty set out in UAE Customs Tariff Schedules Customs Duty Most-Favored-Nation rates of duty in effect on January 01, 2022.
  5. **Customs Valuation Agreement:** The Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, contained in Annex 1A to the WTO Agreement;
  6. **Competent authority** The Ministry of Economy in the case of the UAE, and in the case of State of Israel, the Customs Directorate of the Israel Tax Authority of the Ministry of Finance
2. **طرفي الاتفاقية:** دولة الامارات العربية المتحدة ودولة اسرائيل.
3. **الرسوم الجمركية:** اية ضريبة جمركية او اية رسوم من أي نوع اخر تفرض في شأن استيراد سلعة ما بما في ذلك أي شكل من اشكال الضريبة الإضافية او الرسوم الإضافية التي تفرض بشأن هذا الاستيراد.
4. **الرسم الجمركي الأساس:** الرسم الجمركي المطبق بموجب جداول التعرفة الجمركية في 2022/01/01.
5. **اتفاقية التقييم الجمركي:** اتفاقية تنفيذ المادة السابعة من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة 1994 المنصوص عليها في الملحق (أ) من اتفاقية منظمة التجارة العالمية.
6. **السلطة المختصة:** وزارة الاقتصاد بالنسبة الى دولة الامارات العربية المتحدة وسلطة الجمارك في سلطة الضرائب التابعة لوزارة المالية الإسرائيلية بالنسبة لدولة إسرائيل.

## Trade in Goods Obligations Article (2)

## الالتزامات في تجارة السلع المادة (2)

- a. Customs duties shall be reduced or eliminated on imported originating goods of the State of Israel in accordance Article 2.4 of the Agreement.
  - b. From the date of this Agreement enters into force; customs tariff on imported originating goods of the State of Israel if exported directly to the UAE shall be in accordance with the following staging categories:
    1. **FIX:** Base rate of customs duty to be eliminated fully on the date the Agreement enters into force .
- أ. يتم تخفيض أو الغاء الرسوم الجمركية على السلع المستوردة من منشأ دولة إسرائيل وفقا للمادة 2-4 من الاتفاقية.
- ب. عند دخول الاتفاقية حيز التنفيذ تكون التعرفة الجمركية على السلع المستوردة من منشأ دولة إسرائيل عند تصديرها مباشرة الى دولة الامارات وفقا للفئات المبينة أدناه:
1. **FIX :** إزالة الرسم الجمركي الأساس بتاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ.

2. **EX:** Subheadings excluded from reduction or elimination of customs duty or any later amendments to the schedule thereon shall continue to be preserved..

2. **EX :** بنود مستثناه من تخفيض أو إزالة الرسوم عنها ويستمر تطبيق الرسم الخاص بها أو أية تعديلات على الرسم تجري لاحقاً.

3. **NT5:** Base rate elimination of customs duty over five years to become 0% as of the sixth year of the Agreement entry into force, shall be as follows:

3. **NT5 :** إزالة الرسم الجمركي الأساس على خمسة سنوات لتصبح نسبة الرسم صفر ابتداء من السنة السادسة لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ وبالشكل التالي:

Base rate	Reduction category code	Rate in year one	Rate in year two	Rate in year three	Rate in year four	Rate in year five	Rate in year six
5%	NT 5	4.17%	3.33 %	2.50%	1,67%	0.83%	0.00%

الرسم في الأساس	رمز فئة التخفيض	الرسم في السنة الأولى	الرسم في السنة الثانية	الرسم في السنة الثالثة	الرسم في السنة الرابعة	الرسم في السنة الخامسة	الرسم في السنة السادسة
5%	NT 5	4.17%	3.33%	2.50%	1,67%	0.83%	0.00%

4. **NT3:** Base rate elimination of customs duty over three years to become 0% as of the fourth year of the Agreement enters into force, shall be as follows:

4. **NT3 :** إزالة الرسم الجمركي الأساس على ثلاثة سنوات لتصبح نسبة الرسم صفر ابتداء من السنة الرابعة لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ وبالشكل التالي:

Base rate	Reduction category code	Rate in year one	Rate in year two	Rate in year three	Rate in year four
5%	NT3	3.75%	2.50%	1.25%	0.00%
10%	NT3	7.50%	5 %	2.50%	0.00%

الرسم في الأساس	رمز فئة التخفي ض	الرسم في السنة الأولى	الرسم في السنة الثانية	الرسم في السنة الثالثة	الرسم في السنة الرابعة
5%	NT3	3.75%	2.50%	1.25%	0.00%
10%	NT3	7.50%	5 %	2.50%	0.00%

5. **MFN-10%:** Base rate of customs duty shall be reduced by ten percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall thereafter preserved permanently without any further reduction.

5. **MFN-10%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 10% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض اخر.

6. **MFN-15%:** Base rate of customs duty shall be reduced by fifteen percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall be thereafter preserved permanently without any further reduction.

6. **MFN-15%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 15% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض اخر.

7. **MFN-20%:** Base rate of customs duty shall be reduced by twenty percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall be thereafter preserved permanently without any further reduction.

7. **MNF-20%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 20% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض اخر.

8. **MFN-25%:** Base rate of customs duty shall be reduced by twenty-five percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall thereafter preserved permanently without any further reduction.
8. **MFN-25%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 25% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض آخر.
9. **MFN-40%:** Base rate of customs duty shall be reduced by forty percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall thereafter preserved permanently without any further reduction.
9. **MFN-40%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 40% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض آخر.
10. **MFN-60%:** Base rate of customs duty shall be reduced by sixty percent from the date the Agreement enters into force and the reduced rate shall thereafter preserved permanently without any further reduction.
10. **MFN-60%:** يتم تخفيض الرسم الجمركي الأساس بنسبة 60% ابتداء من تاريخ دخول الاتفاقية حيز التنفيذ ويستمر بعد ذلك تطبيق الرسم المخفض بشكل دائم دون أي تخفيض آخر.

### Rules of Origin Article (3)

### قواعد المنشأ المادة (3)

#### Condition for granting Preferential Treatment:

#### شروط منح المعاملة التفضيلية:

1. The preferential treatment under the Agreement shall apply only to goods satisfying the requirements of the rules of origin, which are transported directly between the Parties. However, goods constituting one single consignment may be transported through other territories for the purpose of trans-shipment or temporary warehousing in such territories, under the surveillance of the customs authorities therein, provided that:
- 1- تمنح المعاملة التفضيلية وفقاً لهذه الاتفاقية للمنتجات التي تستوفي متطلبات قواعد المنشأ والتي تنقل مباشرة بين الطرفين، ويمكن نقل السلع التي تشكل شحنة واحدة عبر أقاليم أخرى غير إقليمي الطرفين بغرض العبور (الترانزيت) أو التخزين المؤقت في مخازن في تلك الأقاليم مع بقاءها تحت مراقبة سلطات الجمارك في هذه الأقاليم شريطة الآتي:
- a. they are not intended for trade, consumption, or use in the non-Party where the goods were in transit;
- أ. إلا تكون هذه السلع قد تعرضت للتجارة أو الاستهلاك في البلد غير الطرف.
- b. they do not undergo operations other than unloading, reloading, or any operation designed to preserve them in good condition.
- ب. إلا تتم عليها اية عمليات بخلاف التفريغ وإعادة التحميل أو أي عملية بهدف حفظها في حالة جيدة.

2. The importer shall present a proof of evidence to the Customs Authority of the importing Party satisfying that the conditions set out in paragraph (1) have been fulfilled by producing the following documents:
- Transport documents, such as the airway bill, the bill of lading or the multimodal transportation document, that certify the movement of goods from the country of origin to the importing party;
  - A certificate issued by the Customs Authority of the non-Party where the goods were in transit, which contains an exact description of the goods, the date and place of the loading and re-loading of the goods in that non-Party, and the conditions under which the goods were placed; or
  - In lack of availability of any of the above-mentioned documents, any other referred documents that proves the direct movement of the shipment.
3. The products should be originating in a Party and therefore eligible for preferential treatment on the condition that:
- They are wholly obtained or produced in the territory of that Party or have undergone sufficient working or production as per Articles (4-3, 3-3) of Chapter 3 of the Agreement.
  - UAE-originating products exported to Israel accompanied with a proof of origin issued and attested by the competent authorities in the UAE or an origin declaration made out by an approved exporter referred to in Article (20-3) of Chapter 3 of the Agreement.
  - Israel-originating products imported to the UAE accompanied with a proof of origin issued by the competent authorities in the State of Israel or an origin declaration made out by an approved exporter referred to in Article (20-3) of Chapter 3 of the Agreement.
- 2- يقدم المستورد الدليل على استيفاء الشروط المنصوص عليها في الفقرة (1) الى السلطات الجمركية التابعة للطرف المستورد من خلال تقديم الوثائق التالية:
- أ. وثيقة النقل مثل وثيقة الشحن البحري أو الجوي أو وثيقة النقل المتعدد الوسائط، التي تثبت النقل من بلد المنشأ إلى البلد المستورد.
  - ب. شهادة صادرة من السلطات الجمركية لبلد غير طرف، تتضمن وصف دقيق للسلع في دولة العبور وتاريخ التفريغ وإعادة التحميل في هذا البلد غير الطرف، والظروف التي ظلت بها السلع في بلد العبور.
  - ج. في حال عدم وجود ما سبق، أية مستندات أخرى تثبت النقل المباشر.
- 3- أن تكون المنتجات ذات منشأ أحد طرفي الاتفاقية ويشترط لهذه الغاية ما يلي:
- أ. أن يكون قد تم الحصول عليها أو انتاجها بالكامل في أراضي أحد طرفي الاتفاقية أو أن تكون قد مرت بعمليات تصنيع أو انتاج كافية وفقاً لما هو محدد في المادتين (3-3، 4-3) من الفصل الثالث من الاتفاقية.
  - ب. أن تكون المنتجات المصدرة من منشأ دولة الإمارات العربية المتحدة إلى دولة إسرائيل مصحوبة بشهادة منشأ صادرة ومصدقة من السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو تصريح منشأ صادر عن طرف مصدر معتمد مشار إليه في المادة 20-3 من الفصل الثالث من الاتفاقية.
  - ت. أن تكون المنتجات المستوردة من منشأ دولة إسرائيل إلى دولة الإمارات العربية المتحدة مصحوبة بشهادة منشأ صادرة ومصدقة من السلطات المختصة في دولة إسرائيل أو تصريح منشأ صادر عن طرف مصدر معتمد مشار إليه في المادة 20-3 من الفصل الثالث من الاتفاقية.

**Free Zones**  
**Article (4)**

**المناطق الحرة**  
**(المادة 4)**

1. The Parties shall take all necessary steps to ensure that products traded under cover of a Proof of Origin which in the course of transport use a free zone situated within a Party, are not substituted by other goods and do not undergo other than normal operations aim to prevent them from damage.
  2. By exception to the provisions contained in paragraph (1) when products originating in a Party enters free zone under cover of a proof of Origin and undergo any treatment or processing; the authorities concerned shall issue a new proof of origin at the exporter's request, if the treatment or processing undergone is in conformity with the provisions of Chapter 3 of the Agreement.
  3. Products manufactured in a free zone situated within a Party, shall be considered products originating in that Party and eligible for the preferential treatment under the Agreement, when exported to the other Party, provided that:
    - a. The treatment or processing undergone in the free zone is in conformity with the provisions of Chapter 3 of the Agreement; and
    - b. The exporter applying for the issuance of a Proof of Origin shall submit at any time, at the request of the Competent Authority of the exporting Party, all the supporting documents proving the originating status of the products concerned, which satisfy the required condition of Chapter 3 of the Agreement.
1. يتخذ كلا الطرفين جميع الخطوات اللازمة لضمان ألا تتعرض المنتجات التي يتم الاتجار فيها بموجب إثبات منشأ للاستبدال بمنتجات أخرى خلال نقلها عبر منطقة حرة تقع في اقليمهما، وعدم اخضاعها لعمليات أخرى بخلاف العمليات العادية التي تهدف الى المحافظة عليها من التلف.
  2. على سبيل الاستثناء من الاحكام الواردة في الفقرة (1) فانه عند دخول منتجات لها صفة منشأ أحد الطرفين منطقة حرة بموجب اثبات منشأ وتكون هذه المنتجات قد تعرضت لمعالجة أو تصنيع، تصدر السلطات المعنية شهادة منشأ جديدة وذلك بناء على طلب الطرف المصدر إذا ما كانت عمليات المعالجة او التصنيع المذكورة قد تمت وفقاً لأحكام الفصل الثالث من الاتفاقية.
  3. تعتبر المنتجات المصنعة في منطقة حرة تقع داخل إقليم أحد الطرفين بمثابة منتجات منشؤها ذلك الطرف وتكون هذه المنتجات مؤهلة للحصول على معاملة تفضيلية بموجب الاتفاقية عند تصديرها الى الطرف الاخر شريطة الاتي:
    - أ. أن تكون المعالجة او التصنيع الذي يتم في المنطقة متوافق مع احكام الفصل الثالث من هذه الاتفاقية.
    - ب. على الطرف المصدر الذي يتقدم بطلب لإصدار اثبات المنشأ أن يقدم في أي وقت وبناء على طلب السلطة المختصة في الطرف المصدر جميع المستندات المناسبة التي تثبت صفة المنشأ للمنتجات المعنية وكذلك استيفاء الشروط الأخرى الواردة في الفصل الثالث من الاتفاقية.

**Claiming Preferential Treatment  
(Implementation of the Agreement)**

**Article (5)**

For obtaining preferential treatment, the importer shall submit through e-clearance systems a request at the time of importation the qualified product. Indicating on the exemption field on the customs declaration by using the designated code shall be deemed as submission of the aforementioned request.

**General Provisions**

**Article (6)**

- The Customs Centers and Customs Declaration Management shall be responsible for implementing the provisions of this Policy.
- The provisions of this Policy shall be interpreted and construed according to the provisions of the Agreement.
- The provisions of the Agreement shall be applied in matters not provided for in this Policy.
- The Customs Tariff and Origin Department shall be the referential authority to resolve all disputes that arise in connection with the implementation of the Agreement.

**المطالبة بمعاملة تفضيلية  
(تطبيق الاتفاقية)**

**المادة (5)**

يلتزم المستورد لغايات منحه المعاملة التفضيلية بتقديم طلب في وقت استيراد المنتجات من خلال أنظمة التخليص الالكترونية، ويعتبر تعبئة الحقل المخصص للإعفاء في البيان الجمركي باستخدام الرمز الخاص لذلك بمثابة تقديم للطلب المشار إليه أعلاه.

**أحكام عامة**

**المادة (6)**

- تكون المراكز الجمركية وادارة البيانات الجمركية مسؤولة عن تطبيق أحكام هذه السياسة.
- تكون احكام الاتفاقية المرجع في تفسير الاحكام والمواد الواردة في هذه السياسة.
- تطبق أحكام الاتفاقية فيما لم يرد بشأنه نص في هذه السياسة.
- تكون ادارة التعرف الجمركية والمنشأ هي الجهة المرجعية لحل كافة الخلافات المتعلقة بتطبيق أحكام الاتفاقية.

**This Policy shall become effective as of April 1st 2023**

**يعمل بهذه السياسة اعتباراً من 1 ابريل 2023**

**Ahmed Mahboob Musabih  
Director General**

**أحمد محبوب مصبح  
المدير العام**



**صدرت بتاريخ: 2023/03/31**